

## SUPPLEMENTO ORDINARIO N. 1

REGIONE AUTONOMA TRENTO-ALTO ADIGE

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE  
2 marzo 1994, n. 3/L

Approvazione del testo coordinato delle leggi regionali concernenti norme in materia di «Vigilanza sulle cooperative» nonché «Norme in materia di cooperazione di solidarietà sociale»

## SUPPLEMENTO ORDINARIO N. 2

REGIONE AUTONOMA TRENTO-ALTO ADIGE

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE  
16 febbraio 1994, n. 206

Recepimento norme risultanti dall'accordo sindacale di data 3 febbraio 1994 riguardante il personale non dirigente della Regione e delle Camere di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Trento e Bolzano e contenenti misure di omogeneizzazione e accenti sulla contrattazione per il triennio 1994-1996

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE  
16 febbraio 1994, n. 207

Recepimento norme risultanti dall'accordo sindacale di data 8 febbraio 1994 riguardante il personale appartenente alla qualifica di dirigente della Regione e delle Camere di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Trento e Bolzano

## ORDENTLICHES BEIBLATT Nr. 1

AUTONOME REGION TRENTO-SÜDTIROL

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES  
vom 2. März 1994, Nr. 3/L

Genehmigung des koordinierten Textes der Regionalgesetze betreffend Bestimmungen auf dem Gebiet der «Aufsicht über die Genossenschaften» sowie «Bestimmungen auf dem Sachgebiet des Genossenschaftswesens für soziale Solidarität»

## ORDENTLICHES BEIBLATT Nr. 2

AUTONOME REGION TRENTO-SÜDTIROL

BESCHLUSS DES REGIONALAUSCHUSSES  
vom 16. Februar 1994, Nr. 206

Übernahme der Bestimmungen gemäß dem Gewerkschaftsabkommen vom 3. Februar 1994 betreffend das nicht im Dirigentenrang stehende Personal der Region und der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern Trient und Bozen

BESCHLUSS DES REGIONALAUSCHUSSES  
vom 16. Februar 1994, Nr. 207

Übernahme der Bestimmungen gemäß dem Gewerkschaftsabkommen vom 8. Februar 1994 betreffend das Personal im Dirigentenrang der Region und der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern Trient und Bozen

ANNO 1992

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

REGIONE AUTONOMA TRENTO-ALTO ADIGE

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE  
30 dicembre 1992, n. 12/L

Approvazione del regolamento previsto dal III comma dell'art. 56 della L.R. 9 novembre 1983, n. 15, concernente l'aggiornamento della misura dell'indennità di missione per i componenti della Giunta regionale per l'anno 1993

IL PRESIDENTE

Visto l'art. 4, n. 1 e l'art. 44, n. 1, del testo unificato delle leggi dello Statuto speciale per il Trentino Alto Adige approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670;

Visto l'art. 56 della L.R. 9 novembre 1983, n. 15, che fissa le misure orarie dell'indennità di missione per i componenti la Giunta regionale e che prevede, in particolare al III comma, la possibilità di

JAHR 1992

ERSTER TEIL

GESETZE UND DEKRETE

AUTONOME REGION TRENTO-SÜDTIROL

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 30. Dezember 1992, Nr. 12/L

Genehmigung der im Art. 56 Abs. 3 des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15 vorgesehenen Verordnung über die Angleichung der Höhe der Außendienstvergütung für die Mitglieder des Regionalausschusses für das Jahr 1993

Aufgrund des Art. 4, Nr. 1 und des Art. 44, Nr. 1 des Einheitstextes der Gesetze des Sonderstatutes der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670;

Aufgrund des Art. 56 des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15, in dem die Höhe pro Stunde der Außendienstvergütung für die Mitglieder des Regionalausschusses festgelegt werden, und in dem insbesondere im Abs. 3 die Möglich-

modificare annualmente, con norma regolamentare, le misure dell'indennità predetta in relazione alla variazione degli indici per la maggiorazione dell'indennità integrativa speciale di cui agli artt. 1 e 2 della legge 27 maggio 1959, n. 324 e successive modificazioni ed integrazioni, intervenuta nei quattro trimestri precedenti individuati ai sensi del I comma dell'art. 1 della legge 6 dicembre 1979, n. 609, operando l'arrotondamento per eccesso a Lire 100;

Visto il D.P.G.R. 26 novembre 1991, n. 22/L, registrato alla Corte dei conti l'11 febbraio 1992, reg. 2, fgl. 143, con il quale è stata determinata, in applicazione delle normative sopracitate, la nuova misura dell'indennità oraria di missione spettante ai componenti la Giunta regionale a decorrere dall'1 gennaio 1992 come segue:

- |  |      |        |
|--|------|--------|
| a) per i viaggi nel territorio della Regione Trentino Alto Adige     | Lire | 6.700  |
| b) per i viaggi nella restante parte del territorio della Repubblica | Lire | 10.900 |
| c) per i viaggi all'estero   | Lire | 14.200 |

Rilevata la necessità, con atto regolamentare, di aggiornare la misura dell'indennità di missione per l'anno 1993;

Visto l'art. 16 del D.P.R. 1° febbraio 1986, n. 13 che fissa nuove norme in materia di adeguamento retributivo al costo della vita e quindi nel calcolo dell'indennità integrativa speciale;

Rilevato che la variazione degli indici per la maggiorazione dell'indennità integrativa speciale intervenuta nel periodo dal novembre 1991 al novembre 1992 è stata pari al 9,53, derivante dalla differenza fra l'indice all'1 novembre 1991 pari al 193,63 e l'indice all'1 novembre 1992 pari a 203,16;

Rilevato quindi che, in applicazione dell'aumento percentuale sopra indicato e dell'arrotondamento stabilito dall'art. 56, le nuove misure dell'indennità oraria di missione a decorrere dall'1 gennaio 1993 sono le seguenti:

- |  |      |        |
|--|------|--------|
| a) per i viaggi nel territorio della Regione Trentino Alto Adige     | Lire | 7.400  |
| b) per i viaggi nella restante parte del territorio della Repubblica | Lire | 12.000 |
| c) per i viaggi all'estero   | Lire | 15.600 |

Su conforme deliberazione della Giunta regionale di data 30 dicembre 1992 n. 1624;

keit vorgesehen ist, jährlich mittels einer Verordnung die Höhe der genannten Außendienstvergütung in bezug auf die Variation der im Sinne des Art. 1 Abs. 1 des Gesetzes vom 6. Dezember 1979, Nr. 609 festgelegten Indizes für die Erhöhung der Sonderergänzungszulage gemäß den Art. 1 und 2 des Gesetzes vom 27. Mai 1959, Nr. 324 mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen zu ändern, die in den vier vorhergehenden Trimestern stattgefunden hat, wobei jeweils auf die folgenden hundert Lire aufgerundet wird;

Aufgrund des Dekretes des Präsidenten des Regionalausschusses vom 26. November 1991, Nr. 22/L, registriert beim Rechnungshof am 11. Februar 1992, Reg. 2, Blatt 143, mit dem in Anwendung der obgenannten Bestimmungen die neu Höhe der stündlichen Außendienstvergütung festgelegt wurde, die den Mitgliedern des Regionalausschusses ab dem 1. Jänner 1992 wie folgt zusteht:

- |   |        |      |
|---|--------|------|
| a) für Dienstreisen innerhalb des Gebietes der Region Trentino-Südtirol | 6.700  | Lire |
| b) für Dienstreisen im übrigen Gebiet der Republik                      | 10.900 | Lire |
| c) für Dienstreisen ins Ausland   | 14.200 | Lire |

Nach Feststellung der Notwendigkeit, mittels einer Verordnung die Höhe der Außendienstvergütung für das Jahr 1993 anzugleichen;

Aufgrund des Art. 16 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 1. Februar 1986, Nr. 13, in dem die neuen Bestimmungen auf dem Gebiet der Angleichung der Besoldung an die Lebenshaltungskosten und folglich der Berechnung der Sonderergänzungszulage festgelegt werden;

Nach Feststellung der Tatsache, daß die Variation der Indizes für die Erhöhung der Sonderergänzungszulage, die in der Zeit von November 1991 bis November 1992 stattgefunden hat dem Wert 9,53 entspricht, der sich aus der Differenz zwischen dem Index vom 1. November 1991 (193,63) und dem Index vom 1. November 1992 (203,16) ergibt;

Nach der Feststellung folglich, daß in Anwendung der obgenannten prozentuellen Erhöhung und der im Art. 56 festgelegten Aufrundung die folgenden neuen Höhen für die stündliche Außendienstvergütung gelten, und zwar ab dem 1. Jänner 1993:

- |  |        |      |
|--|--------|------|
| a) für Dienstreisen im Gebiet der Region Trentino-Südtirol | 7.400  | Lire |
| b) für Dienstreisen im übrigen Gebiet der Republik         | 12.000 | Lire |
| c) für Dienstreisen ins Ausland                            | 15.600 | Lire |

Gemäß entsprechendem Beschluß des Regionalausschusses vom 30. Dezember 1992, Nr. 1624

## d e c r e t a

- di approvare per i motivi indicati in premessa, ai sensi del III comma dell'art. 56 della L.R. 9 novembre 1983, n. 15, il seguente regolamento:

## Articolo unico

«La misura dell'indennità oraria di missione spettante ai componenti la Giunta regionale a decorrere dall'1 gennaio 1993 è modificata come segue:

- |  |      |        |
|--|------|--------|
| a) per i viaggi nel territorio della Regione Trentino Alto Adige     | Lire | 7.400  |
| b) per i viaggi nella restante parte del territorio della Repubblica | Lire | 12.000 |
| c) per i viaggi all'estero   | Lire | 15.600 |

Il presente decreto sarà inviato alla Corte dei conti per la registrazione e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Trento, 30 dicembre 1992

*Il Presidente*  
ANDREOLLI

Registrato alla Corte dei conti addì 19 febbraio 1993, Registro 1, Foglio 166

ANNO 1993

## LEGGI E DECRETI

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO 3 dicembre 1993, n. 43

Regolamento di esecuzione dell'art. 56 della legge provinciale n. 39 del 12 novembre 1992 concernente la disciplina del controllo sul collocamento

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

Vista la deliberazione della Giunta Provinciale n. 6049 del 4 ottobre 1993

## v e r f ü g t

## DER PRÄSIDENT

- aus den eingangs genannten Gründen gemäß Art. 56 Abs. 3 des Regionalgesetzes vom 9. November 1983, Nr. 15, folgende Verordnung zu genehmigen:

## Einziges Artikel

«Die Höhe der Außendienstvergütung pro Stunde, die den Mitgliedern des Regionalausschusses ab dem 1. Jänner 1993 zusteht, ändert sich wie folgt:

- |  |        |      |
|--|--------|------|
| a) für Dienstreisen im Gebiet der Region Trentino-Südtirol | 7.400  | Lire |
| b) für Dienstreisen im übrigen Gebiet der Republik         | 12.000 | Lire |
| c) für Dienstreisen ins Ausland                            | 15.600 | Lire |

Dieses Dekret ist dem Rechnungshof zur Registrierung zuzuleiten und im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für dessen Befolgung zu sorgen.

Trient, den 30. Dezember 1992

*Der Präsident*  
ANDREOLLI

Registriert beim Rechnungshof am 19. Februar 1993, Reg. 1, Blatt 166

J A H R 1993

## GESETZE UND DEKRETE

AUTONOME PROVINZ BOZEN

DEKRET DES LANDESHAUPTMANNES VON SÜDTIROL vom 3. Dezember 1993, Nr. 43

Durchführungsverordnung zum Art. 56 des Landesgesetzes Nr. 39 vom 12. November 1992 betreffend Regelung der Arbeitsvermittlungskontrolle

DER LANDESHAUPTMANN

hat den Beschluß der Landesregierung Nr. 6049 vom 4. Oktober 1993 zur Kenntnis genommen und